



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1996/809
30 de septiembre de 1996
ESPAÑOL
ORIGINAL: ÁRABE

CARTA DE FECHA 27 DE SEPTIEMBRE DE 1996 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL
POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DEL IRAQ ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, deseo comunicarle que, en el período del 1º al 15 de septiembre de 1996, la aviación de los Estados Unidos, el Reino Unido y Francia han continuado violando el espacio aéreo de la República del Iraq, realizando operaciones de reconocimiento y de provocación, según relación anexa.

Se ruega a Vuestra Excelencia que interceda ante esos Estados para detener estos actos que amenazan la soberanía y la integridad territorial de la República del Iraq, ya que son una contravención flagrante de la Carta de las Naciones Unidas y de las normas del derecho internacional.

Estas operaciones han provocado y siguen provocando el terror entre la población civil y han causado daños materiales en bienes privados y públicos. La República del Iraq hace constar su derecho a exigir las indemnizaciones que legalmente le correspondan por los daños infligidos al pueblo y a la República del Iraq.

Le agradecería que hiciera distribuir la presente carta y la relación anexa de las violaciones del espacio aéreo de la República del Iraq como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Nizar HAMDOON
Embajador
Representante Permanente

Relación de las violaciones del espacio aéreo de la República del Iraq cometidas con punto de partida en la Arabia Saudita y en Kuwait en el período del 1º al 15 de septiembre de 1996

La aviación de guerra de los Estados Unidos, el Reino Unido y Francia, y los aviones de observación estadounidenses del tipo TR1 violaron el espacio aéreo de la República del Iraq procedentes del Reino de la Arabia Saudita y de Kuwait.

En el período del 1º al 15 de septiembre de 1996 se efectuaron 999 incursiones aéreas según se detalla a continuación:

1. Con procedencia de la Arabia Saudita se efectuaron 679 incursiones aéreas. De ellas 664 fueron efectuadas por aviones bombarderos de combate y otras 15 por aviones de observación TR1.

2. Con procedencia de Kuwait se efectuaron 320 incursiones por aviones de combate.

Los aviones bombarderos de combate volaron a altitudes de entre 6.000 y 9.000 metros y a velocidades de 600 kilómetros por hora. Los aviones de observación TR1 volaron a una altitud de 20.000 metros y a velocidades de 600 kilómetros por hora. Entraron, durante este período, a las 7.05 horas y salieron a las 23.40 horas.
